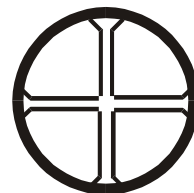


P F A R R B R I E F

**DEUTSCHSPRACHIGE
KATHOLISCHE GEMEINDE
ST. MICHAEL ATHEN**

Odos Ekalis 10 v GR - 145 61 Kifissia
Tel.: (+30) 210 6252 647 v Fax: (+30) 210 6252 649

E-Mail: dkgathen@otenet.gr
Homepage: <http://www.dkgathen.net>



Juli/August 2013

Nummer 07-08



Liebe St. Michaelsgemeinde, liebe Freunde der Pfarrei!

Anlässlich meines 25jährigen Ortsjubiläums in Athen musste ich wieder an den Zusammenhang denken, den ein orthodoxer Mitbruder, Erzpriester Constantin Miron, in die Worte fasste: „In Morsbach begann unsere Freundschaft. Es war der Beginn einer Brücke zwischen orthodoxen und römisch-katholischen Christen, die nicht nur das Oberbergische Land umspannte, sondern in ihren Auswirkungen bis nach Athen und Konstantinopel reichte... Die Ikone der Muttergottes in Morsbach war der Ausgangspunkt all dieser ökumensichen Verbindungen und ich bin nach wie vor davon überzeugt, dass es die Panagia war, die Ihre Schritte nach Athen gelenkt hat. Es wird Sie freuen zu hören, dass wir die gute Tradition der jährlichen Wallfahrt nach Morsbach fortsetzen. Aus diesem Anlass entstand auch ein orthodoxes Kirchenlied, das der Muttergottes und ihrer Morsbacher Ikone gewidmet ist und Aufnahme in unsere Hymnen gefunden hat. (Eine ökumenische Zeitschrift titelte damals: „Erstmals kommt ein deutscher Ort in einem orthodoxen Kirchenlied vor“...).“

Vor allem diese geistliche Fügung erfüllt mich mit großer Freude und Dankbarkeit, die ich an unserem Festtag am 1. Juni bei der Feier der hl. Messe und dem anschließenden Zusammensein dem Herrn Apostolischen Nuntius, unserem Herrn Erzbischof, meinen Mitbrüdern aus dem Weihekurs, den Nachbarpfarrern in der Auslandsseelsorge, den in Griechenland tätigen Confratres, allen Gästen aus Nah und Fern und den Mitgliedern und Freunden der Pfarrei zum Ausdruck brachte.

An dieser Stelle möchte ich allen auch meinen herzlichen Dank aussprechen, die in den 25 Jahren und an diesem Festtag mit mir verbunden waren. Den ausführlichen Dank habe ich am Ende der Festmesse ausgesprochen. Er ist auf unserer Homepage nachzulesen.

Mit herzlichen Segenswünschen

grüßt Sie

Für Pk. Hans Bräbed.

GOTTESDIENSTORDNUNG

Deutschsprachige Katholische Gemeinde
Kapelle der Schwestern von Mutter Teresa
Katholische Kathedrale Ag. Dionysios

Odos Ekalis 10
Odos Aimonos 79
Odos Panepistimiou

Beichtgelegenheit vor und nach jeder hl. Messe

Gebetsanliegen des Hl. Vaters für den Monat Juli

1. Der Weltjugendtag in Brasilien ermutige alle jungen Christen zu Jüngerschaft und Glaubenszeugnis.
2. Ganz Asien möge seine Tore für die Boten des Evangeliums öffnen.

Gebetsanliegen des Hl. Vaters für den Monat August

1. Für Eltern und Lehrer: Sie mögen die Jugend zu einer verantwortungsvollen Lebensgestaltung führen.
2. Für die Kirche in Afrika: Ihre Verkündigung des Evangeliums fördere Frieden und Gerechtigkeit.

Do	04.07.	10:30	Rosenkranz	Kifissia
So	07.07.		FRONLEICHNAM - HOCHFEST DES LEIBES UND BLUTES CHRISTI HOCHAMT	Kifissia
		10:00		
Do	11.07.		Fest des hl. Benedikt von Nursia Vater des abendländischen Mönchtums Schutzpatron Europas Hochamt	Kifissia
		10:30		
Fr	12.07.		HEILIGSTES HERZ JESU – HOCHFEST HOCHAMT	Kifissia
		10:00		
So	14.07.		15. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe	Kifissia
		10:00		

GOTTESDIENSTORDNUNG

Do	18.07.	10:30	Rosenkranz und hl. Messe	Kifissia
So	21.07.	10:00	16. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe	Kifissia
Do	25.07.	10:30	Fest des hl. Jakobus, Apostel Hochamt	Kifissia
So	28.07.	10:00	17. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe	Kifissia
Do	01.08.	10:30	Hl. Alfons Maria von Liguori, Kirchenlehrer Rosenkranz und hl. Messe	Kifissia
Fr	02.08.	09:30	Herz-Jesu-Freitag Anbetung und hl. Messe	Kifissia
So	04.08.	10:00	18. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe	Kifissia
Di	06.08.	10:00	Fest der Verklärung des Herrn Hochamt	Kifissia
Do	08.08.	10:30	Hl. Dominikus Rosenkranz und hl. Messe	Kifissia
Fr	09.08.	10:00	Fest der hl. Theresia Benedicta a Cruce Hochamt	Kifissia
So	11.08.	10:00	19. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe	Kifissia
Do	15.08.	10:00	MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL HOCHFEST HOCHAMT MIT KRÄUTERWEIHE	Kifissia
So	18.08.	10:00	20. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe	Kifissia
Do	22.08.	10:30	Maria Königin Rosenkranz und hl. Messe	Kifissia
So	25.08.	10:00	21. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe	Kifissia
Do	29.08.	10:30	Enthauptung Johannes' des Täufers Rosenkranz	Kifissia

NACHLESE ZUM FEST

Mit Freude und Dankbarkeit konnte unser Pfarrer, Msgr. Hans Brabeck auf eine 25jährige Tätigkeit in der St. Michaelspfarre Athen zurückblicken. Das eigentliche Jubiläumsdatum war der 13. Dezember 2012.

Am Abend des 1. Juni 2013 versammelten sich zahlreiche Ehrengäste, sowie Mitglieder und Freunde des Jubilars und der Pfarrei. Sie kamen aus



Ägypten,
Deutschland,
Griechenland, Lu-
xemburg, Öster-
reich, der
Schweiz und der
Türkei.

Den ersten Glück-
wunsch sprach
unser Erzbischof
Nikolaos Fosko-
los aus, der der hl.
Liturgie vorstand.
Er feierte die

Pontifikalmesse

mit den Konzelebranten: dem Apostolischen Nuntius in Griechenland, Erzbischof Edward Joseph Adams; Prälat Dr. Karl-Bruno Fritzen, Köln; Msgr. Marc Kadima, Athen; Pater Theodoros Kontidis, Athen; Prälat Rainer Korten, Antalya; Pater Luca Romani, Athen; Dechant Udo Maria Schiffers, Königswinter; Msgr. Joachim Schrödel, Kairo; Pfarrer Leo Vetter-Diez, Hennef; Prälat Dr. Nikolaus Wyrwoll, Istanbul, die alle von unserem Pfarrer herzlich be-

grüßt wurden. Der interna-
tionalen Fest-
gemeinde an-
gepasst, wurde
die hl. Liturgie
vornehmlich in
Latein ge-
feiert. Auf
Wunsch des
Jubilars wurde
die Kollekte
für die segens-



reiche Arbeit der Mutter Teresa Schwestern in Athen erbeten, die zur Festmesse mehrstimmige Gesänge beitrugen.

PFARRER HANS BRABECK

Die Orgel spielte Pfarrgemeinderatsmitglied Frau Carla Geisenberger-Samara.



Am Schluss der hl. Liturgie sprach der Apostolische Nuntius einen wertschätzenden Glückwunsch aus und Msgr. Joachim Schrödel verlas die herzlichen Grußbotschaften von S. Allheiligkeit, dem Ökumenischen Patriarchen Bartholo-

maios I. und dem Kölner Erzbischof Joachim Kardinal Meisner.

Nach der Feier der hl. Messe begrüßte Frau Gaby Bratsos die übrigen Gäste, unter ihnen die Herren Botschafter aus der Schweiz und aus Luxemburg, die Exzellenzen Lorenzo Amberg und Christian Bieber, den Erzpriester der Athener Metropole, Pater Dimitrios Nikou, die Ehrwürdigen Schwestern der Missionaries of Charity und die Pammakaristosschwestern. Des weiteren wurden willkommen geheißen die Vertreter der deutschsprachigen Institutionen in Athen, die Mitglieder der Philippinischen Community, die aus ihren Reihen einen Chor für die Festfeier gebildet hatten und zur Freude des Jubilars und der über 200-köpfigen Gästeschar drei Lieder sangen. In die Begrüßung eingeschlossen waren auch die Freunde und Bekannten unseres Pfarrers und nicht zuletzt alle Mitglieder und Freunde unserer Pfarrei.



25 JAHRE IN ST. MICHAEL ATHEN

Bevor das Buffet, an dem sich alle erfreuen konnten, eröffnet wurde, hielt Dr. Jörg Schill, langjähriges Mitglied des Pfarrgemeinderates, eine viel beachtete Rede zum Festtag. Unser Pfarrer erwähnte in seinem Schlusswort Personen und Ereignisse aus 25 Jahren, die ihn mit Dankbarkeit erfüllen.

Das leichte Regenintermezzo während der hl. Messe war letztlich kein Unglück, ließ es doch die Festgemeinschaft noch näher zusammenrücken. Ein Mitbruder schrieb dem Jubilar später: „Die Wertschätzung des „Vater Johannes“ zeigte sich in der mit himmlischem Weihwasser gesegneten Abendmesse in Eurem herrlichen Pfarrzentrum. Vom Hl. Vater, repräsentiert durch seinen Nuntius, über den Erzbischof bis hin zu ganz „normalen“ Priestern

hast Du ein Bild unserer katholischen, weltumspannenden Kirche um Dich versammelt. Bei der Messfeier wurde deutlich, wie Du in Deinen 25 Athener Jahren die Dir anvertraute Herde in Athen und Griechenland gehütet hast. Der Dank in den Ansprachen kam doch wirklich von Herzen.“



Beim abschließenden Buffetempfang, bei mildem, nun trockenem Wetter, konnten alle in herzlicher Atmosphäre ins Gespräch kommen, und viel zu schnell klang ein wohl unvergesslicher Abend aus.

Bilder: (Dr. A. Bunsen, J. Orbizo, D. Theodoropoulos)

S 5: Während der hl. Liturgie

S 6: Nach der hl. Liturgie

S 7: Nach der hl. Liturgie: Aufmerksames Zuhörerinnen beim Gesang der Philippinen

AUS BRIEFEN UND ANSPRACHEN ZUM JUBILÄUM

„In the name of our Holy Father Pope Francis, I offer you sincere thanks. Because of your study, because of your prayer, because of your sacrifice, because of your ecumenical sensitivity, you left your country and came to Greece a quarter century ago. Monsignor, the Pope is grateful to you for your example and for the gift of yourself that you have given to the Lord and His Church. The Holy Father wants you to know that you have his gratitude, his prayers, his support, his Apostolic Blessing. The protection and tender human love of our Blessed Mother is a great help to all of us. But she leads and continually inspires in a special way those of us who have the priestly calling. You know this well, Monsignor. Indeed, the Mother of God, through her Icon in Morsbach, directed you to Athens twenty-five years ago ... May God who has begun such good work through you, dear friend, enable you to continue it and to bring it to holy fulfillment ...”

Der Apostolische Nuntius in Griechenland, Erzbischof Edward Joseph Adams

„Lieber Monsignore Brabeck, ... ich möchte Ihnen als Ihr Heimatbischof sehr herzlich zum 25-jährigen Ortsjubiläum in Athen meine Glückwünsche aussprechen. Ich kann – so Gott will – erst im kommenden Februar mein 25-jähriges Ortsjubiläum in Köln feiern. Damit dürfte Ihre Entsendung nach Athen eine der letzten Personalentscheidungen meines Amtsvorgängers Joseph Kardinal Höffners gewesen sein, der ja kurz darauf erkrankte.

Sie sind inzwischen ein richtiger „rheinischer Grieche“ geworden, der die Situation vor Ort bestens kennt, über zahlreiche Kontakte, nicht zuletzt in die Orthodoxie, verfügt und als eifriger Hirte den deutschsprachigen Katholiken ein beliebter Seelsorger ist... Mit herzlichen Segenswünschen Ihr

Joachim Card. Meisner, Erzbischof von Köln

“Wir danken Ihnen, lieber Monsignore Brabeck, dafür, dass Sie es 25 Jahre in Griechenland, Athen ausgehalten haben... Manche Menschen, und es gibt deren viele, zu viele, füllen nur einen Job aus. Die Geschichte von Msgr. Brabeck in Athen liest sich ganz anders, sie lässt sich recht genau im monatlichen Pfarrbrief verfolgen. Nicht nur wir, seine Gemeinde, erkennen dieses Bemühen um uns dankbar an. Es wirkt auch nach außen: Papst Johannes Paul II. hat ihn zum „Kaplan seiner Heiligkeit“ ernannt, daher die Anrede Monsignore. Die Republik Österreich dankte ihm mit einem hohen Verdienstorden, die Orthodoxe Kirche bezeugt ihren Respekt in der Sendung des eben gehörten wundervollen Briefes von Seiner Allheiligkeit Bartholomaios I.

Ein Anliegen, das er uns, seiner Gemeinde, nahebringen will ist die Treue zur Kirche. Er sagt zu uns, dass: „man Christus nicht wirklich treu sein kann, wenn man nicht zugleich der Kirche treu ist“...

Dr. Jörg Schill

GLÜCKWUNSCH DES ÖKUMENISCHEN PATRIARCHEN BARTHOLOMAIOS I.



To the Rev. Msgr. Hans Brabeck, Pastor of the German-speaking Catholic Church of St. Michael in Athens, Greece, our beloved in the Lord: grace be to you and peace from God.

It is with sentiments of joy that we communicate with you in order to express our sincerest congratulations and warmest wishes on the 25th anniversary of your priestly ministry in Athens which you shall celebrate on June 1, 2013.

We are indeed most moved by this milestone in your pastoral *diakonia* and we celebrate noetically with you and your faithful this joyous anniversary. We commend you for your dynamic ministry, which for a quarter of a century, has gladdened the hearts of those mourning, mended the souls of those broken, welcomed those estranged and destitute, filled the hungry with good things, and above all, built bridges and fostered extraordinary relations among all Christians and people of faith in Athens.

In our world of problems, anxieties, misfortunes, and unrest, our beloved Msgr. Hans, you have witnessed and demonstrated for all that, indeed, our Lord is with us until the end of the age. Moreover, your service reflects the assurance of our Lord that "whoever comes to me will never go hungry, and whoever believes in me will never be thirsty (John 6:35). And it is for the message of the Gospel that you embody so wonderfully, that we celebrate personally, most prayerfully and gratefully, your service to God's people.

With these words of spiritual commendation and patriarchal encouragement, we embrace you and your faithful with a "holy kiss" and convey our wishes for your community's continued success and spiritual prosperity.

At the Ecumenical Patriarchate, May 30th, 2013

Prayerfully yours,

✠ BARTHOLOMEW

Archbishop of Constantinople-New Rome
and Ecumenical Patriarch

NACHRICHTEN

PFARRLICHE SPENDENAKTION „MUTTER TERESA“

Unsere pfarrliche Spendenaktion, die in der Krise Griechenlands der sozial-caritativen Arbeit der Mutter Teresa Schwestern in Athen zugute kommt, hat sich weiter erhöht. Seit der letzten Veröffentlichung im Mai ist die Summe um 150,00 € auf 7844,00 € angewachsen. Mit Freude konnte nun unser Pfarrer, der die Kollekte bei seinem Jubiläumsfest für dieses Anliegen erbeten hatte, den Schwestern die weitere beträchtliche Summe von **3687,40 €** übergeben. Die augenblickliche Gesamtsumme unserer pfarrlichen Spendenaktion beläuft sich nun auf **11531,40 €**. Schwestern und Pfarrer danken allen Spenderinnen und Spendern ganz herzlich.

So kann ein Fest Freude schenken für Gäste und Bedürftige.

DONNERSTAGSMESSE

In den Ferienmonaten Juli/August findet die hl. Messe verbunden mit dem Rosenkranzgebet

um 10:30 Uhr in unserem Zentrum in Kifissia

statt. Das anschließende Kaffeetrinken ist bei den sommerlichen Temperaturen in unserem Garten angenehmer. Außerdem sind die öffentlichen Verkehrsmittel klimatisiert und weniger frequentiert als sonst.

BÜROZEIT

In den Ferienmonaten Juli/August ist unser Büro nur

donnerstags von 11:30 – 12:30 Uhr

geöffnet.

PATRONATSFEST

Unser diesjähriges Patronatsfest, den Namenstag unserer Pfarrei, feiern wir am

Sonntag, dem 15. September.

Das kommende Fest möchte alle Mitglieder, Freunde und Gäste unserer Pfarrei zu einem frohen Beisammensein in unserem Zentrum in Kifissia versammeln. Der Reinerlös dient den vielfältigen Aufgaben unserer Pfarrei. Sie können unser Fest durch Mitarbeit, Geld- und Sachspenden (Tombola) unterstützen. Schon jetzt eine herzliche Einladung. Das genaue Programm wird im Septemberpfarrbrief veröffentlicht.

DEUTSCHSPRACHIGE KATHOLISCHE GEMEINDE ST. MICHAEL

Odos Ekalis 10 • GR-145 61 Kifissia/Athen

E-Mail: dkgathen@otenet.gr

Homepage: <http://www.dkgathen.net>

Msgr. Hans Brabeck:	Wohnung	Tel.:	+30 210 6724 539
	Büro	Tel.:	+30 210 6252 647
		Fax:	+30 210 6252 649

Bürozeit in den Ferienmonaten Juli/August:

Do 11:30 – 12:30

**Sie können unseren Pfarrbrief auch vom Internet unter folgendem Link
herunterladen:**

<http://dkgathen.net/pfarrbriefe.html>

EVANGELISCHE GEMEINDE

Pfr. René Lammer:	Odos Sina 66 106 72 Athen evgemath@otenet.gr	Tel.:	+30 210 3612 713
		Fax:	+30 210 3645 270
Sekretariat:	Odos Sina 66	Tel.:	+30 210 3612 713
Bürozeiten:	dienstags-freitags 10:00 – 12:30 Uhr	Fax:	+30 210 3645 270
Haus Koroneos:	Odos Pan. Kyriakou 7	Tel.:	+30 210 6444869
Seemannsmission:	Pastorin Reinhild Dehning Postfach 80303 Botassi 60-62, 185 10 Piraeus	Tel.:	+30 210 4287 566
		Mobil:	+30 6944-3461119

ΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟΦΩΝΗΣ
ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΕΝΟΡΙΑΣ „ΑΓ. ΜΙΧΑΗΛ“ ΑΘΗΝΩΝ
Κωδικός 5915

Τεύχος αριθ. 308 • Ιούλιος & Αύγουστος 2013 • Ιδιοκτήτης: Albert Büttner
Verein

Εκδότης και υπεύθυνος κατά νόμον: Εφημέριος Hans Brabeck
ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ

ΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟΦΩΝΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ
ΕΝΟΡΙΑΣ

„ΑΓ. ΜΙΧΑΗΛ“ ΑΘΗΝΩΝ

Οδός Εκάλης 10 ☐ 145 61 Κηφισιά

Τηλ.: (+30) 210 6252 647 ☐ Φαξ: (+30) 210 6252 649

E-Mail: dkgathen@otenet.gr

Homepage: <http://www.dkgathen.net>